



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 5 май 2023 г.
(OR. en)

8657/23
PV CONS 19
RELEX 499

ПРОЕКТ ЗА ПРОТОКОЛ
СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
(Външни работи)
24 април 2023 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

1.	Приемане на дневния ред	3
2.	Одобряване на точки А	
а)	Списък на незаконодателните дейности	3
б)	Списък на законодателните актове	3

Незаконодателни дейности

3.	Текущи въпроси	5
4.	Руската агресия срещу Украйна	5
5.	Изпълнение на плана за действие на ЕС относно геополитическите последици от руската агресия срещу Украйна: сътрудничество с трети държави	5
6.	Други въпроси	5

ПРИЛОЖЕНИЕ – Изявления за протокола на Съвета	6
---	---

1. Приемане на дневния ред

Съветът прие дневния ред, изложен в документ 8257/23.

2. Одобряване на точки А

а) **Списък на незаконодателните дейности** 8258/23

Съветът прие всички точки А, изброени в док. 8258/23, включително всички представени за приемане езикови COR и REV документи.

б) **Списък на законодателните актове** (открито 8259/23
обсъждане съгласно член 16, параграф 8 от Договора
за Европейския съюз)

Правосъдие и вътрешни работи

1. **Регламент за изменение на Регламент (ЕС) № 216/2013**  7650/23
относно електронното публикуване на Официален
вестник на Европейския съюз 6551/23
Принципно съгласие EJUSTICE
Искане на одобрение от Европейския парламент
одобрено от Корепер (II част) на 5.4.2023 г.

Съветът постигна принципно съгласие по предложения регламент, изложен в док. 6551/23, при условие, че бъде одобрен от Европейския парламент, и реши да изпрати проекта за текст на регламента, изложен в док. 6551/23, на Европейския парламент за одобрение в съответствие с член 352 от ДФЕС.

2. **Директива относно обмена на информация**  7947/23 + COR 1
Приемане на законодателния акт + ADD 1
одобрено от Корепер (II част) на 19.4.2023 г. PE-CONS 70/22
+ REV 1 (sk)
IXIM

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегациите на Австрия и Германия гласуваха с „въздържал се“. (правно основание: член 87, параграф 2, буква а) от ДФЕС). Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, Дания не участва в гласуването. Изявление по тази точка се съдържа в приложението.

3. **Регламент за създаване на платформа за сътрудничество на съвместните екипи за разследване**  7950/23 + ADD 1
Приемане на законодателния акт PE-CONS 73/22
одобрено от Корепер (II част) на 19.4.2023 г. JAI

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. (правно основание: член 82, параграф 1, втора алинея, буква г) от ДФЕС). Съгласно съответните протоколи, приложени към Договорите, Дания не участва в гласуването. Изявление по тази точка се съдържа в приложението.

Заетост и социална политика

4. **Решение относно Европейска година на уменията (2023 г.)**  7844/23 + ADD 1
Приемане на законодателния акт PE-CONS 12/23
одобрено от Корепер (I част) на 19.4.2023 г. SOC

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегацията на Унгария гласува с „въздържал се“. (правно основание: член 149 от ДФЕС). Изявление по тази точка се съдържа в приложението.

5. **Директива за задължителни мерки за прозрачност в заплащането**  7845/23 + ADD 1
Приемане на законодателния акт PE-CONS 81/22
одобрено от Корепер (I част) на 19.4.2023 г. SOC

Съветът одобри позицията на Европейския парламент на първо четене и предложеният акт беше приет съгласно член 294, параграф 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като делегациите на България, Унгария и Швеция гласуваха против, а делегациите на Германия и Латвия гласуваха с „въздържал се“. (правно основание: член 157, параграф 3 от ДФЕС). Изявленията по тази точка се съдържат в приложението.

Незаконодателни дейности

3. Текущи въпроси
4. Руската агресия срещу Украйна
Обмен на мнения
5. Изпълнение на плана за действие на ЕС относно
геополитическите последици от руската агресия срещу
Украйна: сътрудничество с трети държави
Обмен на мнения
6. Други въпроси



Първо четене



Специална законодателна процедура



Точка, основана на предложение на Комисията

Изявления по законодателни точки А, които се съдържат в док. 8259/23

По точка 2 от
списъка на
точки А:

Директива относно обмена на информация
Приемане на законодателния акт

ИЗЯВЛЕНИЕ НА АВСТРИЯ

„Австрия подчертава пълната си подкрепа за засилено полицейско сътрудничество и подобър обмен на информация между правоприлагащите органи.

За съжаление настоящият текст съдържа разпоредби, по отношение на които Австрия има критично отношение. Те се отнасят до 1) определения срок за проверка на данните в националните деловодни системи, който неправомерно засяга националната законодателна компетентност, и 2) възможността за промяна на каналите за комуникация по време на текущ обмен на информация.

Според Австрия тези разпоредби затрудняват работата на полицията и е трябвало да бъдат заличени. Предвид изложеното по-горе Австрия се въздържа.“

По точка 3 от
списъка на
точки А:

Регламент за създаване на платформа за сътрудничество на
съвместните екипи за разследване
Приемане на законодателния акт

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ХЪРВАТИЯ

„Република Хърватия изразява пълната си подкрепа за приемането на регламента на Европейския парламент и на Съвета за създаване на платформа за сътрудничество за подпомагане на функционирането на съвместните екипи за разследване и за изменение на Регламент (ЕС) 2018/1726.

Република Хърватия обаче заявява отново своето недоволство от превода на предложението за регламент на хърватски език в настоящия му вид, и по-точно от хърватския еквивалент на английския термин *cyber* и неговите производни на хърватски език¹ – въпрос, който многократно сме повдигали на различни равнища в рамките на Съвета през последните години.

В настоящия текст на предложението за регламент на хърватски език се използва терминология, която не съществува в хърватското законодателство в областта на киберпространството и не се използва за професионални цели, като по този начин се създава объркване и се подкопават правната сигурност, съгласуваността и яснотата.

Република Хърватия изтъква отново позицията си, че терминологията, използвана от институциите на ЕС, следва да бъде приведена в съответствие с вече съществуващата национална правна терминология, за да се гарантира правна сигурност.

Република Хърватия остава ангажирана с подобряването на съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси по отношение на сигурната и бърза електронна комуникация между членовете на съвместните екипи за разследване и обмена на доказателства и продължава да подкрепя приемането на регламента.“

¹ Еквивалентът, използван в хърватското законодателство, е „кибернетичен“ (*kibernetički*), докато в регламента се използва терминът „кибер-“ (*kiber-*).

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

„Унгария е поела ангажимент да подкрепя напълно целите на инициативата „Европейска година на уменията (2023 г.)“ по отношение на преквалификацията и повишаването на квалификацията на хората и признава, че квалифицираната работна сила е от решаващо значение, за да се гарантира осъществяването на справедлив екологичен и цифров преход. Отчитаме, че окончателният компромисен текст, изложен в док. 7219/23 + ADD 1, е резултат от продължителни преговори. Поради някои елементи в текста, които не съответстват на позицията ни относно законната миграция като цяло, Унгария се въздържа от гласуване. Със съжаление отбелязваме, че някои разпоредби на решението относно законната миграция не отразяват в достатъчна степен необходимостта от зачитане на националните компетентности, определени в член 79, параграф 5 от ДФЕС, съгласно който не се засяга правото на държавите членки да определят капацитета за прием на граждани на трети страни с цел търсене на работа. В този контекст Унгария не смята, че „привличането на хора от трети държави“, т.е. насърчаването на законната миграция на равнището на Съюза, е подходящ и правно издържан инструмент за преодоляване на недостига на умения и работна ръка в Съюза.

Освен това Унгария признава и насърчава равенството между мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Освен това равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тях и националното си законодателство Унгария тълкува понятието „пол“ (gender) като препращащо към биологичния пол (sex), а понятието „конвергенция между половете“ като „конвергенция между жените и мъжете“ в Решението на Европейския парламент и на Съвета относно Европейска година на уменията (2023 г.).“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА АВСТРИЯ И ГЕРМАНИЯ

„Австрия и Германия считат, че използването на формулировката „*Frauen unterschiedlicher Rasse*“ в съображение 25 от немската езикова версия на Директивата за прозрачност на заплащането е дълбоко проблематично.

Австрия и Германия предполагат, че разяснението относно употребата на термина „*Rasse*“ („раса“/„расов произход“) в съображение 6 от Директива 2000/43/ЕО на Съвета от 29 юни 2000 г. относно прилагане на принципа на равно третиране на лица без разлика на расата или етническия произход, на което се прави позоваване в съображение 25 от Директивата за прозрачност на заплащането, се прилага също и към Директивата за прозрачност на заплащането: „*Европейският съюз отхвърля всички теории, които се опитват да определят съществуването на отделни човешки раси. Употребата на термина „раса“ в тази директива не означава приемането на такива теории.*“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА БЪЛГАРИЯ

„Ефективното прилагане на принципа за равно заплащане на мъжете и жените за равен труд или за труд с равна стойност е основополагащо условие за премахването на неравенствата, насърчаването на равенството между мъжете и жените и постигане на възходящо социално сближаване в Съюза. В тази връзка Република България подкрепя целите на Директивата на Европейския парламент и на Съвета за укрепване на прилагането на принципа за равно заплащане на жените и мъжете за равен труд или за труд с равна стойност чрез прозрачност в заплащането и механизми за контрол на прилагането.

В същото време в хода на преговорите по предложението за Директива в текста бяха направени промени, които са неприемливи за страната.

Значително се разширява обхватът на работодателите, за които се създават нови задължения, без да се отчита специфичното положение на малките и средните предприятия. За Република България е важно заложените в първоначалното предложение на Европейската комисия задължения за докладване на различията в заплащането на персонала между жените и мъжете и извършването на съвместна оценка на заплащането да бъдат приложими само за относително големи компании, които ще разполагат със съответните финансови и човешки ресурси за изпълнението им.

На следващо място, включването на комбинираната дискриминация в оперативната част на Директивата създава правна несигурност предвид правното основание за приемането на Директивата (чл. 157, пар. 3 от ДФЕС), което обхваща само закрилата по признак „пол“ (равнопоставеност между мъже и жени), но не и закрила по други признаци или комбинация от такива.

Не на последно място, през 2018 г. Конституционният съд на Република България прие решение, в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с понятието „социален пол“ (англ. „gender“), които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на Република България. През 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че терминът „пол“ (англ. „sex“), използван в Конституцията, в контекста на националния правов ред, трябва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени).

В съответствие с посочените решения Република България заявява, че не може да приеме концепции, които имат за цел да разграничат „пол“ („sex“) като биологична категория (мъже и жени) от „социален пол“ („gender“) като социална категория, и че ще тълкува използването на термина „gender“ в Директивата само в неговия биологичен смисъл. Поради това Съображение 6 е неотносимо за Република България предвид националния ѝ конституционен ред.

Поради посочените съображения Република България не подкрепя текста на Директивата на Европейския парламент и на Съвета за укрепване на прилагането на принципа за равно заплащане на жените и мъжете за равен труд или за труд с равна стойност чрез прозрачност в заплащането и механизми за контрол на прилагането.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА УНГАРИЯ

„Унгария признава и насърчава равенството между мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Освен това равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тези разпоредби и националното си законодателство Унгария тълкува понятието „пол“ като позоваване на „биологичен пол“, а понятието „равенство между половете“ като позоваване на „предоставяне на равни права и възможности за жените и мъжете“ в предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за укрепване на прилагането на принципа за равно заплащане на мъжете и жените за равен труд или за труд с равна стойност чрез прозрачност в заплащането и механизми за правоприлагане.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ЛАТВИЯ

„Латвия подкрепя стремежа за преодоляване на разликата в заплащането между половете и целите на предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за укрепване на прилагането на принципа за равно заплащане на жените и мъжете за равен труд или за труд с равна стойност чрез прозрачност в заплащането и механизми за контрол на прилагането. Въпреки това Латвия изразява опасения относно предвидения механизъм за контрол на прилагането и изразява съжаление, че окончателното компромисно споразумение по директивата, което ще бъде прието от Съвета на 24 април 2023 г., може да наложи прекомерна и непропорционална административна тежест върху частния и публичния сектор.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА ПОЛША

„Равенството между жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основно право. Полша гарантира равенството между жените и мъжете в рамките на полската национална правна система в съответствие с международните инструменти в областта на правата на човека и в рамките на основните ценности и принципи на Европейския съюз. Поради тези причини изразът „равенство между половете“ (англ. gender equality) ще бъде тълкуван от Полша като „равенство между жените и мъжете“ в съответствие с членове 2 и 3 от Договора за Европейския съюз и член 8, и член 157, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като същевременно понятието gender pay gap се тълкува като „разлика в заплащането между жените и мъжете“. С оглед на изложеното по-горе Полша ще тълкува други изрази, които съдържат термина „пол“ (англ. gender) като препратка към „биологичния пол“ (англ. sex) в съответствие с член 10, член 19, параграф 1 и член 157, параграфи 2 и 4 от Договора за функционирането на Европейския съюз. Същевременно Полша не признава полови категории, различни от „женски“ и „мъжки“; следователно съображения 5 и 6 не се прилагат към положението в Полша.“

ИЗЯВЛЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

„Комисията взема под внимание компромиса, постигнат между съзаконодателите относно тригодишен срок за транспониране за влизането в сила на новите правила за прозрачност в заплащането. Комисията би искала да посочи, че това отклонение от стандартния двугодишен срок за транспониране не следва да се разглежда като прецедент. Тя има за цел единствено да гарантира, че работодателите ще разполагат с недискриминационни структури на заплащане, за да се гарантира пълното прилагане на новите правила към момента на транспонирането.“